

# Psa

## Chapter 55

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

לְמַנְצֵחַ בְּנִינֹת מְשָׁכִיל לְרוֹד : הַאֲזִינָה אֱלֹהִים 1  
Đức-Chúa-Trời lắng-tai-nó cho-Đa-vít bài-dạy-dỗ trong-nhạc cho-nhạc-trưởng  
[H0430](#) [H0238](#) [H1732](#) [H4905](#) [H5058](#) [H5329](#)  
תְּפִלְתִּי וְאֶל-תִּתְעַלֵּם מִתְּהַנְּתִי :  
lời-cầu-nguyện-tôi che-giấu và-đừng từ-lời-cầu-xin-tôi  
[H8467](#) [H5956](#) [H0408](#) [H8605](#)

Lạy Đức Chúa Trời, xin hãy lắng tôi nghe lời cầu nguyện tôi, Chớ ẩn mặt Chúa cho khỏi nghe lời nài xin tôi.

תִּקְשִׁיבָה לִּי וְעֲנֵי אָרִיד בְּשִׁיתִי וְאֶהֱיָמָה : 2  
[H1949] trong-lời-than-thở-tôi [H7300] và-trả-lời-tôi — lắng-nghe-nó  
[H1949](#) [H7879](#) [H7300](#) [H7181](#)

Xin hãy nghe, và đáp lại tôi; Tôi xốn xang, than thở, và rên siết,

מְקוֹל מִקְוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עֶקֶת רָשָׁע כִּי-יִמִּיטוּ עָלַי אֲנִי 3  
sự-gian-ác trên-tôi lay-chuyển vì kẻ-ác [H6125] từ-mặt từ-tiếng  
[H0205](#) [H4131](#) [H7563](#) [H6125](#) [H6440](#) [H0341](#)  
וּבְאֵרֶשֶׁת יִשְׁטְמוּנִי וּבְאֵרֶשֶׁת יִשְׁטְמוּנִי :  
[H7852] và-trong-cơn-giận  
[H7852](#) [H0639](#)

Bởi tiếng kẻ thù nghịch, và bởi kẻ ác hà hiếp; Vì chúng nó thêm sự ác trên mình tôi, Bắt bớ tôi cách giận dữ.

לִבִּי יִתְחַלַּל וְיִתְחַלַּל לִבִּי וְיִתְחַלַּל לִבִּי וְיִתְחַלַּל לִבִּי 4  
trên-tôi ngã sự-chết và-sự-kinh-hoàng trong-bên-trong-tôi quặn-thắt lòng-tôi  
[H5307](#) [H4194](#) [H0367](#) [H7130](#)

Lòng tôi rất đau đớn trong mình tôi, Sự kinh khiếp về sự chết đã áp lấy tôi.

יִרְאֶה וְרָעַד יָבֵא בִּי וְתִכְכְּנִי פְלִצּוֹת : 5  
[H6427] và-che-phủ-tôi — đến [H7461a] sự-kính-sợ  
[H6427](#) [H3680](#) [H0935](#) [H3374](#)

Nỗi sợ sệt và sự run rẩy đã giáng trên tôi, Sự hoảng hốt đã phủ lấy tôi.

וְאֶשְׁכְּנָה וְאֶעֻפָּה כִּי־נִוָּה אֲבָר לִּי יִתֵּן מִי-וְאָמַר 6  
và-cư-ngụ bay như-chim-bồ-câu [H0083] — ban-cho-tôi ai và-nói  
[H7931](#) [H3123](#) [H0083](#) [H5414](#) [H4310](#) [H0559](#)

Tôi có nói: Ôi! chớ chi tôi có cánh như bồ câu, Aét sẽ bay đi và ở được yên lặng.

הֲנֵה אֲרִתִּיק נָדָר אֲלֵיךָ בְּמִדְבָּר סֵלָה : 7  
xa-cách này lang-thang nghĩ-lại trong-đồng-vắng  
[H5074](#) [H7368](#) [H2009](#)

Phải, tôi sẽ trốn đi xa, Ở trong đồng vắng.

אֲחִישָׁה מִפְּלֹט לִּי מֵרוּחַ סֶעָה מִסְעָר : 8  
vội-vàng [H4655] từ-thần — [H5584] từ-bão-tổ  
[H4655](#) [H7307](#) [H5584](#)

Tôi sẽ lật đật chạy đụt khỏi gió dữ, Và khỏi dông tố.

9  
 בְּעִיר : כְּעִיר  
 trong-thành-phố và-sự-lao-phố  
 וְרִיב H7379  
 và-vụ-kiện  
 חָמָס H2555  
 bạo-lực  
 רָאִיתִי H7200  
 thấy  
 כִּי- וִי  
 vì  
 לְשׁוֹנֵם H3956  
 lười-học  
 פָּלַג [H6385]  
 [H6385]  
 אֲדַנִּי H0136  
 Chúa  
 בְּלֻעַ H1104  
 nuốt

Hỡi Chúa, hãy nuốt chúng nó, khiến cho lộn xộn tiếng chúng nó; Vì tôi thấy sự hung bạo và sự tranh giành trong thành.

10  
 וְעָמַל H5999  
 và-sự-lao-khổ  
 וְאָוֶן H0205  
 và-sự-gian-ác  
 חוֹמְתֶיהָ H2346  
 tường-thành-nó  
 עַל- עַל  
 trên  
 יְסוּבֶיהָ H5437  
 bao-quanh-nó  
 וְלַיְלָה H3915  
 và-đêm  
 יוֹמָם H3119  
 ban-ngày  
 בְּקִרְבָּהּ :  
 trong-bên-trong-nó  
 H7130

Ngày và đêm chúng nó đi vòng-quanh trên vách thành; Sự ác và điều khuấy khỏa ở giữa thành.

11  
 וּמְרֻמָּה : H4820  
 và-sự-lừa-dối  
 תָּדַד H8496  
 sự-lừa-dối  
 מְרֻחָבָה H7339  
 từ-đường-rộng-nó  
 יָמִישׁ H4185  
 rời-khỏi  
 וְלֹא- H3808  
 và-không  
 בְּקִרְבָּהּ H7130  
 trong-bên-trong-nó  
 תְּהוֹת H1942  
 tai-họa

Sự gian tà cũng ở giữa thành; Điều hà hiếp và sự giả ngụy không lia khỏi đường phố nó.

12  
 וְאֶסְתֵּר H5641  
 và-ấn-minh  
 הַגְּדִיל H1431  
 lớn-lên  
 עָלַי H7339  
 trên-tôi  
 מְשֻׁנְאִי H8130  
 ghét-tôi  
 לֹא- H3808  
 không  
 וְאִשָּׂא H5375  
 và-mang  
 יִקְרַפְנִי H7130  
 sỉ-nhục-tôi  
 אוֹיֵב H0341  
 kẻ-thù  
 לֹא- H3808  
 không  
 כִּי- וִי  
 vì  
 מִמֶּנּוּ :  
 từ-người

Vì chẳng kẻ thù nghịch sỉ nhục tôi; bằng vậy, tôi có thể chịu được; Cũng chẳng kẻ ghét tôi đẩy lên cùng tôi cách kiêu ngạo; Bằng vậy, tôi đã có thể ẩn mình khỏi nó.

13  
 וּמִדָּעִי : H3045  
 và-biết-tôi  
 אֶלֹפִי H7130  
 bạn-thân-tôi  
 כְּעֶרְכִּי [H6187]  
 [H6187]  
 אֲנוֹשׁ H0582  
 con-người  
 וְאַתָּה H7130  
 và-người

Nhưng chính là người, kẻ bình đẳng cùng tôi, Bậu bạn tôi, thiết hữu tôi.

14  
 בְּרֻשׁ : [H7285a]  
 đi  
 נִהְיָה H1980  
 Đức-Chúa-Trời  
 אֱלֹהִים H0430  
 trong-nhà  
 בְּבַיִת H7130  
 bí-mật  
 סוּד H5475  
 [H4985]  
 cùng-nhau  
 יַחְדָּו H4985  
 mà  
 אֲשֶׁר H7130

Chúng tôi đã cùng nhau nghị bàn cách êm dịu; Chúng tôi đi với đoàn đông đến nhà Đức Chúa Trời.

15  
 בְּמִגְוָרָם [H4033]  
 xấu-xa  
 רָעוֹת H7130  
 vì  
 כִּי- וִי  
 sống  
 חַיִּים H7130  
 âm-phủ  
 שְׂאוּל H7585  
 đi-xuống  
 יֵרְדוּ H3381  
 trên-học  
 עָלֵינוּ H7130  
 sự-chết  
 מוֹת ( ) H4194  
 [H5377]  
 [H3451]  
 בְּקִרְבָּם :  
 trong-bên-trong-học  
 H7130

Nguyện sự chết thành linh xảy đến chúng nó! Nguyện chúng nó còn sống phải sa xuống âm phủ! Vì sự ác ở nhà chúng nó, tại trong lòng chúng nó.

16  
 יוֹשִׁיעֵנִי : H3467  
 cứu-tôi  
 וְיִהְיֶה H3068  
 và-Đức-Giê-hô-va  
 אֶקְרָא H7121  
 gọi  
 אֱלֹהִים H0430  
 Đức-Chúa-Trời  
 אֶל- H7130  
 đến  
 אֲנִי H0589  
 chúng-tôi

Còn tôi kêu cầu cùng Đức Chúa Trời, Đức Giê-hô-va ắt sẽ cứu tôi.

וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע 17  
 tiếng-tôi và-nghe và-ôn-ào suy-gắm và-giữa-trưa và-buổi-sáng buổi-chiều  
[H8085](#) [H1993](#) [H7878](#) [H1242](#) [H6153](#)

Buổi chiều, buổi sáng, và ban trưa, tôi sẽ than thở rên-siết; Ngài ắt sẽ nghe tiếng tôi.

וְעַמְרֵי הָיוּ בְּרַבִּים כִּי לִי מִקְרָב גִּפְשִׁי בְּשָׁלוֹם פָּדָה 18  
 với-tôi-tôi là trong-nhiều vì — từ-trận-chiến linh-hồn-tôi trong-bình-an chuộc  
[H5978](#) [H1961](#) [H7128](#) [H5315](#) [H7965](#) [H6299](#)

Ngài đã chuộc linh hồn tôi khỏi cơn trận dàn nghịch cùng tôi, và ban bình an cho tôi, Vì những kẻ chiến đấu cùng tôi đông lắm.

וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע 19  
 — [H2487] không-có mà Sê-la xưa và-ở và-hạ-mình-họ Đức-Chúa-Trời nghe  
[H2487](#) [H0369](#) [H5542](#) [H3427](#) [H0410](#) [H8085](#)

וְלֹא יִרְאֶה אֱלֹהִים :  
 Đức-Chúa-Trời kính-sợ và-không  
[H0430](#) [H3372](#) [H3808](#)

Đức Chúa Trời, là Đấng hằng có từ trước vô cùng, Sẽ nghe và báo trả chúng nó; Vì chúng nó chẳng có sự biến cải trong mình, Cũng chẳng kính sợ Đức Chúa Trời.

שָׁלַח שָׁלַח שָׁלַח שָׁלַח שָׁלַח שָׁלַח שָׁלַח שָׁלַח 20  
 giao-ước-người bắt-đầu trong-bình-an-người tay-người sai  
[H1285](#) [H7965](#) [H3027](#) [H7971](#)

Kẻ ác đã tra tay trên những người ở hòa bình cùng nó; Nó đã bội nghịch giao ước mình.

וְהִמָּה וְהִמָּה וְהִמָּה וְהִמָּה וְהִמָּה וְהִמָּה וְהִמָּה וְהִמָּה 21  
 và-họ từ-dầu lời-người [H7401] lòng-người và-trận-chiến miệng-người [H4260] trơn-tru  
[H1992](#) [H8081](#) [H1697](#) [H7401](#) [H7128](#) [H6310](#) [H4260](#)

פְּתָחוּת :  
 [H6609]  
[H6609](#)

Miệng nó trơn láng như mỡ sữa, Nhưng trong lòng có sự giặc giã. Các lời nó dịu dàng hơn dầu, Nhưng thật là những thanh gươm trần.

יָתֵן יָתֵן יָתֵן יָתֵן יָתֵן יָתֵן יָתֵן יָתֵן 22  
 ban-cho không chứa-đựng-người và-ấy [H3053] Đức-Giê-hô-va trên ném  
[H5414](#) [H3808](#) [H3557](#) [H1931](#) [H3053](#) [H3068](#) [H7993](#)

לְעוֹלָם לְעוֹלָם לְעוֹלָם :  
 cho-công-chính lay-chuyển cho-đời-đời  
[H6662](#) [H4131](#) [H5769](#)

Hãy trao gánh nặng người cho Đức Giê-hô-va, Ngài sẽ nâng đỡ người; Ngài sẽ chẳng hề cho người công bình bị rúng động.

לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא 23  
 không và-sự-lừa-dối máu người hổ cho-giống đi-xuống-họ Đức-Chúa-Trời và-người  
[H3808](#) [H4820](#) [H1818](#) [H0376](#) [H7845](#) [H0875](#) [H3381](#) [H0430](#)

יְחַצֵּוּ יְחַצֵּוּ יְחַצֵּוּ יְחַצֵּוּ יְחַצֵּוּ :  
 — tin-cây và-chúng-tôi ngày-họ [H2673]  
[H0982](#) [H0589](#) [H3117](#) [H2673](#)

Hỡi Đức Chúa Trời, kẻ ham đồ huyết và người giả ngục sống chẳng đến được nửa số các ngày định cho mình; Chúa sẽ xô chúng nó xuống hầm diệt vong; Còn tôi sẽ tin cậy nơi Chúa.